



Progetto EUROEST 2019



Чернівецький
торговельно-економічний інститут
КНТЕУ



**Associazione U.C.M. - Italy
«Unione Cuochi del Mediterraneo»
Foggia (Repubblica Italiana)**

Protocollo d'intenti

Lo scopo dello scambio del presente Protocollo d'intenti (IP) è facilitare lo scambio e la cooperazione, la formazione di abilità pratiche degli studenti nell'ambito del programma Cultura della cucina italiana basato sulle imprese della vita reale del settore alberghiero e della ristorazione, aumentando la mobilità degli studenti e l'adattamento nell'ambiente imprenditoriale; miglioramento delle conoscenze e delle abilità nelle lingue straniere, svolgimento di concorsi culinari internazionali, festival gastronomici tra l'Associazione UCM-Italia e Chernivtsi Istituto economico e commerciale di Kiev Università nazionale di commercio ed economia, Chernivtsi (Ucraina).

1. Secondo questo PI, le parti si impegnano a promuovere e garantire lo scambio di partecipanti al progetto. Le Parti promuovono reciprocamente la ricerca comune e l'ulteriore discussione delle modalità di interazione tra le due istituzioni. L'accordo finirà per legittimare la cooperazione in presenza dei finanziamenti necessari.
2. Le persone che partecipano a questo programma di scambio e formazione devono essere nominate dall'università e approvate dal paese ospitante "Associazione UCM-Italia". Il numero totale di scambi, concorsi internazionali per l'arte culinaria e i festival gastronomici durante tutto l'anno dovrebbe essere determinato da accordi separati.

**Чернівецький торговельно-економічний
інститут Київського національного
торговельно-економічного університету**

Протокол про наміри № 34

1. Мета цього Протоколу про наміри (ПН) – сприяння обміну та співпраці, формування фахових практичних умінь студентів за програмою «Культура італійської кухні» на базі реально діючих підприємств готельно-ресторанного бізнесу, підвищення мобільності студентів та адаптації у бізнес-середовищі; вдосконалення знань і навичок володіння іноземними мовами, проведення міжнародних конкурсів з кулінарного мистецтва, гастрономічних фестивалів між «Associazione UCM-Italy» та Чернівецьким торговельно-економічним інститутом Київського національного торговельно-економічного університету м. Чернівці (Україна).
2. Згідно з цим ПН сторони зобов'язуються сприяти і забезпечувати обмін учасниками проекту. Сторони взаємно сприяють спільному пошуку і подальшого обговорення шляхів взаємодії між двома закладами. Угода буде остаточно легітимізуватися Угодою про співпрацю при наявності необхідного фінансування.
3. Особи, які беруть участь у цій програмі обміну та навчання повинні призначатися Інститутом та бути схваленими приймаючою стороною «Associazione UCM-Italy». Загальна кількість обмінів, проведення міжнародних конкурсів з кулінарного мистецтва та гастрономічних фестивалів упродовж року повинна визначатися окремими угодами.

3. L'Associazione U.C.M. Italy con i partner (strutture ospitanti), si assumono i costi dei partecipanti al progetto la formazione, il coaching e tutti i tipi di consultazioni che saranno attuate in Ucraina e in Italia.

I costi includono:

- Spese di viaggio;
- Alloggio e tre pasti al giorno;
- Il pagamento delle borse di studio per ogni partecipante al progetto per tutto il periodo di pratica, oggetto di ulteriori accordi che sono parte integrante dell'accordo corrente sulla cooperazione;
- 4.1 Spese di 1 viaggio A/R (Ucraina-Italia / Italia-Ucraina), vitto e alloggio, di 1 professore per ogni 33 studenti;
- 4.2 Spese di 2 viaggi A/R (Ucraina-Italia / Italia-Ucraina), vitto e alloggio, di 1 tutor della "Food and Cooking School Ucraina" per ogni 33 studenti;
- 4.3 Il pagamento della consulenza per 5 mesi dei tutor "Food and Cooking School Ucraina";
- 4.4 Il pagamento dei corsi di lingua italiana che si svolgono nei mesi di febbraio / marzo / aprile / maggio / giugno nel "Università" in Ucraina, dei consulenti dell'associazione U.C.M. Italy e tutor della "Food and Cooking School Ucraina";
- 4.5 Il pagamento dei corsi di base di cucina / pizza / bar / sala, che si svolge nei mesi di febbraio / marzo / aprile / maggio / giugno nel "Università" in Ucraina, dei consulenti dell'associazione U.C.M. Italy e tutor della "Food and Cooking School Ucraina", compreso gli alimenti utilizzati per svolgere i corsi di base;
- 4.6 Il pagamento di viaggio – vitto e alloggio, del Presidente dell'Associazione U.C.M. Italy, da Italia in Ucraina, da Ucraina in Italia, per la consulenza generale delle pubbliche relazioni tra l'Associazione U.C.M. Italy con Università aderenti alla cooperazione della scuola formazione lavoro del progetto Euroest;
- 4.7 Materiali pubblicitari e spese per la stampa di certificati, che saranno emessi in Ucraina a settembre 20__;
- 4.8 La parte ricevente non sostiene le spese personali del partecipante.

4. Асоціація UCM-ITALY з партнерами (приймаючі структури) беруть на себе витрати учасників проекту, навчання, тренування і всі види консультацій, які будуть реалізовані в Україні та Італії. Витрати включають в себе:

- витрати на проїзд;
- проживання та триразове харчування;
- виплату стипендій для кожного учасника проекту протягом усього періоду практики, що проводиться згідно з додатковими угодами, що є невід'ємною частиною діючого Договору про співпрацю;
- 4.1 Вартість 1 поїздки в обидва кінці (Україна-Італія / Італія-Україна), триразове харчування та проживання (1 куратор на кожні 33 студента).
- 4.2 Вартість 2 поїздок в обидва кінці (Україна-Італія Італія-Україна), харчування та проживання, 1 куратор "Food and Cooking School Ucraina" на кожні 33 студента.
- 4.3 Оплата 5-місячної консультації куратора "Food and Cooking School Ucraina";
- 4.4 Оплата за курси італійської мови, які проходять в лютому / березні / квітні / травні / червні в Інституті на території Україні, оплата консультантів Асоціація UCM-ITALY і куратора "Food and Cooking School Ucraina".
- 4.5 Оплата за базові курси кулінарії / піци / бару / зали /, які проходять в лютому / березні / квітні / травні / червні в Інституті на території Україні, послуги консультантів Асоціації UCM-ITALY і куратора "Food and Cooking School Ucraina", включаючи продукти, що використовуються для проведення базових курсів.
- 4.6 Оплата проїзду – проживання і харчування, Президенту Асоціація UCM-ITALY, з Італії в Україну, з України в Італію, для спільніх консультацій зі зв'язків з громадськістю між Асоціацією UCM-ITALY та Інститутом, що приєдналися до навчального матеріалу, присвяченому роботі над проектом Euroest.
- 4.7 Рекламні матеріали та витрати на друк сертифікатів, видача яких відбудеться в Україні у вересні 20__ р.
- 4.8 Приймаюча сторона не підтримує особисті витрати учасника.

5. I partecipanti al progetto devono avere una polizza assicurativa che soddisfi la politica standard per gli studenti stranieri nel paese di visita. La polizza assicurativa viene emessa e pagata dalla parte ospitante per ciascun partecipante al progetto solo dopo la firma di contratti individuali per la formazione e la prova. I partecipanti devono avere documenti sanitari per completare la polizza assicurativa per stage in ristoranti e hotel. I partecipanti al progetto saranno esentati dall'acquisto e dal pagamento della polizza assicurativa solo a condizione di presentazione dei documenti sanitari. L'istituto ospitante non è finanziariamente responsabile delle spese sanitarie sostenute dal partecipante al progetto.
6. I partecipanti sono responsabili della raccolta di tutti i requisiti normativi e del rispetto di tutte le leggi e le normative in materia d'immigrazione e dogana per la loro permanenza nell'istituto ospitante.
7. Per ciascun partecipante a questo scambio, la parte ospitante faciliterà la selezione di alloggi a prezzi accessibili, fornirà il luogo di lavoro appropriato e l'accesso ai materiali di ricerca e bibliotecari.
8. I partecipanti al progetto devono essere nominato dall'organizzazione e approvati dalla parte ospitante in conformità con i requisiti e le regole di ammissione. Il numero totale di scambi sarà determinato con l'accordo di entrambe le parti.
9. Durante il soggiorno I partecipanti devono rispettare le regole dell'istituto ospitante. L'Associazione U.C.M. Italy si riserva il diritto di escludere un partecipante che non rispetti le regole della procedura interna.
10. La parte accettante non sostiene le spese personali dei partecipanti. La questione del pagamento delle tasse scolastiche per i partecipanti all'interno del progetto è a carico della parte ospitante e sarà considerata in un accordo di cooperazione speciale.
11. Le parti (istituzioni) comprendono congiuntamente e concordano sul fatto che l'attuazione delle condizioni di cui sopra (punti / regole) è possibile con i fondi e altre risorse necessarie.
5. Учасникам проекту (студентам) необхідно мати страховий поліс, який відповідає типовому полісу для іноземних студентів у країні, що відвідується. Страховий поліс оформляється і оплачується приймаючою стороною для кожного участника проекту тільки після підписання індивідуальних контрактів на навчання та виробничу практику. Для проекту необхідно мати санітарні документи. Учасники проекту будуть звільнені від придбання та оплати страхового полісу лише за умов пред'явлення санітарних документів. Приймаюча установа не несе фінансову відповідальність за витрати пов'язані із здоров'ям, що поніс учасник проекту.
6. Учасники несуть відповідальність за збирання усіх регуляторних вимог та дотримуються усіх митних та імміграційних законів та інструкцій щодо їхнього перебування в приймаючому закладі.
7. Для кожного участника цього обміну приймаюча сторона сприятиме підбору прийнятного житла, забезпечуватиме відповідним робочим місцем та доступом до бібліотечних матеріалів.
8. Учасники проекту повинні бути призначенні Інститутом та затверджені приймаючою стороною відповідно до вимог і правил прийому. Загальна кількість обмінів буде визначатися за згодою обох сторін.
9. Сторони (заклади) спільно розуміють і погоджуються, що виконання вищезазначених умов (пунктів / положень) буде можливим за наявності необхідних коштів та інших ресурсів.
10. Приймаюча сторона не несе витрати за особисті учасників проекту. Питання щодо сплати за навчання учасників проекту в рамках проекту несе приймаюча сторона які будуть розглянуті в угоді про співпрацю.
11. Сторони (заклади) спільно розуміють і погоджуються, що виконання вищезазначених умов (пунктів/положень) буде можливим за наявності необхідних коштів та інших ресурсів.

12. Il coordinatore responsabile per la suddetta introduzione è il Capo della cattedra di tecnologia e organizzazione della gestione dei ristoranti Nezveshchuk-Kohut Tetiana Semenivna.
13. Il coordinatore responsabile per l'introduzione di cui sopra è il manager Gerasimenko Elena Yevgenievna, al fine di rispettare le condizioni di questo PI. Eventuali modifiche al coordinamento di una delle parti devono essere comunicate per iscritto al coordinatore dell'altra parte entro trenta giorni dall'introduzione di tali modifiche.
14. Il presente PI, approvato dalla firma dei servizi competenti delle due parti, sarà valido per un periodo di tre anni dalla data della firma. Alla fine di questo periodo, PI sarà soggetta a rinnovo o miglioramento per mutuo consenso delle due istituzioni.

**Associazione U.C.M. - ITALY
«Unione Cuochi del Mediterraneo»**

FOGGIA (Italy)
Via Celestino Galiani, 36
C.F. 94107850714
Tel. +39 3347816822
Email: ucm.cucinaemadeitaly@gmail.com

Presidente:

Paolo Brescia

ASSOCIAZIONE U.C.M. Italy
Via Celestino Galiani, 36
71121 FOGGIA
C.F. 94107850714
ucm.cucinaemadeitaly@gmail.com

12. Відповідальним координатором від Інституту за вищезгадані запровадження з метою дотримання умов цього ПН є завідувач кафедри технології і організації ресторанного господарства Незвешчук-Когут Тетяна Семенівна.
13. Відповідальним координатором за вищезгадані запровадження з метою дотримання умов цього ПН є менеджер Герасименко Олена Євгенівна. Про будь-які зміни у координації однієї зі сторін повинно бути повідомлено координатору іншої сторони в письмовій формі протягом тридцяти днів після впровадження цих змін.
14. Цей ПН, схвалений підписом відповідних служб двох сторін, буде дійсним у період трьох років від дати підписання. В кінці цього терміну ПН буде підлягати оновленню або вдосконаленню за взаємною згодою двох закладів.

**Чернівецький торговельно-економічний
інститут Київського національного
торговельно-економічного університету**

Код ЄДРПОУ 5476322
Центральна площа, 7
58002, м. Чернівці, Україна
Тел. +380372511158
Факс: +380372522112
Email: chtei@chtei-knteu.kiev.ua

Директор:

Ореховська Тетяна

